

10. Surah Yunus [Prophet Yunus], Mecca 51

The Quranic Text & Ali's Translation:

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ...^{up}

10: 9. Those who believe, and work righteousness, their Lord will guide them because of their faith:

...تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

beneath them will flow rivers in Gardens of Bliss.

Transliteration *Innal lazina a_manu_ wa 'amilus sa_liha_ti yahdihim rabbuhum bi ima_nihim, tajri min tahtihimul anha_ru fi janna_tin na'im(i).*

دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ...^{up}

10: 10. (This will be) their cry therein:

"Glory to Thee, O God!" and

"Peace" will be their greeting therein!

...وَأَخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

And the close of their cry will be:

"Praise be to God, the Cherisher and Sustainer of the Worlds!"

Transliteration *Da'wa_hum fiha_
subha_nakalla_humma wa tahiyyatuhum fiha_ sala_m(un),
wa a_khiru da'wa_hum anil hamdu lilla_hi rabbil 'a_lamin(a).*

Muhammad Pickthall's Translation:

10: 9 Lo! those **who believe and do good works**, their Lord guideth them by their faith. Rivers will] flow beneath them in the Gardens of Delight,

10: 10 Their prayer therein will be: Glory be to Thee, O Allah! and their greeting therein will be: Peace. And the conclusion of their prayer will be: Praise be to Allah, Lord of the Worlds!

Ali's comments:

1396. Their Faith is the cause as well as the instrument of their Guidance, -the Kindly Light which leads them as well as the Joy which fills their Soul.

The usual symbols of Gardens and Fire are again contrasted - in each case the result of Good or Evil in Life,

1397. A beautiful piece of spiritual melody! They sing and shout with joy, but their joy is in the Glory of Allah! The greetings they receive and the greetings they give are of Peace and Harmony!

From first to last they realise that it is Allah Who cherished them and made them grow, and His rays are their Light.